

# ČERVA 01020006 FRANCOLIN

EN 420, EN 388



## EN PROTECTIVE GLOVES

**Description:** Five fingers protection full leather gloves with lining. Size 10 in accordance EN 420:2003 and EN 388:2003.

**Use:** Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

### Features and marking:



2121 – protection levels EN388:03	
Abrasion resistance:	2
Cut resistance:	1
Tear resistance:	2
Puncture resistance:	1
dexterity	4

01020006 FRANCOLIN - article 10 – size

2015 - production date/year)

**Maintenance and usage of safety gloves:** Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

**Warning:** Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

**Transport and storage:** Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

**Authorized representative:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

**Upozornění:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaňovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prořezané, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

**Přeprava a skladování:** Rukavice připravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

**Autorizovaný zástupce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

## HR ZAŠTITNE RUKAVICE

**Opis:** Zaštitne rukavice od ruke s podstavom, s pet prstiju. Veľičina 10 u skladu s EN 420:2003 i EN 388:2003.

**Namjena:** Rukavice su dizajnirane za zaštitu ruku od mehaničkih opasnosti u suhim uvjetima, posebno u preciznoj mehanici, strojarstvu, skladištima, lakoj industriji itd.

### Značajke i oznake:



2121 – razine zaštite EN388:03	
Opipnost na abraziju:	2
Opipnost na rezanje:	1
Opipnost na trgiranje:	2
Opipnost na probijanje:	1
pokretljivost	4

01020006 FRANCOLIN - artikl 10 – veličina

2015 - datum (godina) proizvodnje

**Održavanje i uporaba zaštitnih rukavica:** Zaštitne rukavice od toplinskog zračenja, ne izlažite ih organskim otapalima i njihovim parama, mazivima, maslima, mineralnim uljima i vodi. Uklonite grubu prljavštinu četkom i ostavite rukavice da se suše na sobnoj temperaturi nakon korištenja. Rukavice se ne mogu prati ili kemijski čistiti.

**Upozorenje:** Rukavice se ne smiju upotrebljavati ako postoji rizik od zapinjanja za pokretne dijelove strojeva. Zaštita se nalazi samo na dlanu rukavice. Uvijek upotrebljavajte odgovarajuću veličinu rukavica i pregledajte ih prije svake uporabe. Nikad nemojte upotrebljavati iznošene, otvrdnule ili na bilo koji drugi način oštećene rukavice. Rukavice mogu uzrokovati iritaciju kože i alergijske reakcije kod ljudi s vrlo osjetljivom kožom. U takvom se slučaju prestanite koristiti rukavica.

**Prijevoz i skladištenje:** Rukavice se moraju prevoziti u izvornoj ambalaži ili plastičnom spremniku. Potrebno ih je čuvati na suhom i hladnom mjestu podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Rok valjanosti iznosi 5 godina od datuma proizvodnje u odgovarajućim uvjetima.

Certifikat EZ izdalo je prijavljeno tijelo br. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovačka

**Ovlašteni predstavnik:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká Republika

## HU ÓTUJJAS VÉDŐKESZTYŰ

**Leírás:** Sötét színű marhabőr védőkésztyű, béléss. 7 cm hosszú kemény bőr mandzsettával. A mérete 10-es az EN420:2003 összhangban EN 388:2003.

**Alkalmazás:** elsősorban a száraz környezetben végzett munkához javasolt, mérsékelt mechanikai hatásokkal szemben nyújt védelmet.

### Jellemzők és jelzések:



2121 – védelmi képesség EN 388:03	
Koptatással szemben:	2
Vágással szemben:	1
Szakitással szemben:	2
Átszúrással szemben:	1
Fogási tulajdonság	4

EN388:03 - szabvány

01020006 FRANCOLIN - termék azonosító 10 – méret

2015 - gyártási idő (év)

**Használat és karbantartás:** Óvja a védőkésztyűket sugárzó hőtől, oldószerektől és azok gőzeitől, kenőanyagoktól, zsírtól, ásványi olajtól és víztől. A durva szennyzedést távolítsa el kéfével, a nedves késztyűket szobahőmérsékleten hagyja teljesen megszáradni. A védőkésztyűket nem szabad kimosni vagy vegytisztítani!

**Figyelmeztetés:** A védőkésztyűket nem szabad viselni, ahol elakadás veszélye áll fenn mozgó gépkartrészek miatt. A védőkésztyűre csak a tenyér van. Mindig a megfelelő méretű késztyűt viselje! Minden használat előtt ellenőrizze a késztyű állapotát! Ne használjon elkopott, megkeményedett, szakadt, vagy más módon tönkrement késztyűket! A késztyű viselése allergiás reakciókat válthat ki érzékeny bőrt személyeknél. Ilyen esetben ne viselje a késztyűt tovább!

**Tárolás és szállítás:** A védőkésztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkésztyűket a gyártástól számítva 5 éven belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

Tanúsító intézet: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

**A gyártó meghatalmazott képviselője:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Csehország

**Fogalmazó:** CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112-116.

## PL RĘKAWICE OCHRONNE PIĘCIOPALCOWE

**Opis:** Rękawice całoskórzane z pięcioma palcami, wyprodukowane z licowej skóry będącej z bawełnianą podszewką. W rozmiarze: 10. Zgodne z normą: EN 420:2003 oraz EN 388: 2003.

**Wykorzystanie i przeznaczenie:** Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi w suchym środowisku. Przeznaczone w szczególności do pracy w budownictwie, przemyśle maszynowym, magazynach, rolnictwie itp.

### Właściwości i przeznaczenie:



2121 – Stupně ochrany EN388:03	
Stupeň ochrany proti oděru:	2
Stupeň ochrany proti prořiznutí čepeli:	1
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání:	2
Stupeň ochrany proti propíchnutí:	1

Účhopová schopnost třída 4.

01020006 FRANCOLIN - typ rukavice 10 – velikost

2015 - datum výroby (rok)

**Návod na udržbu a použití ochranných rukavic:** Rukavice chráně před velkým sálavým teplem. Nesmí být vystaveny působení organických rozpouštědel a ich výparom, působení mazačiek, tukov a minerálnych olejov a vody. Po použití hrubú nečistotu odstráňte kartáčom a rukavice nechte vyschnout voľne rozprostrené pri pokojovej teplote. Rukavice nelze práť ani chemicky čistit.

2121 - Stupnie ochrany EN388:03	
Stupien ochrany preciev sťahovania:	2
Stupien ochrany preciev rozdzarcia:	1
Stupien ochrany preciev precieciu:	2
Stupien ochrany preciev precieciu:	1

Zdolnosť chwytu(zręczność) klasa 4

01020006 FRANCOLIN - typ rękawicy 10 – rozmiar

2015 - data produkcji (rok)

**Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych:** Rękawice należy chronić przed ciepłym promieniowaniem. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par, smarów, tłuszczów, oleju mineralnego i wody. Po pracy należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szcztłki i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prać ani czyścić chemicznie.

**Uwaga:** Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rękawic dotyczą jedynie ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetartych, stwardniałych lub w jakis inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry – w takim przypadku należy zaprzestać używania danyh rękawic.

**Transport i magazynowanie:** Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

**Podmiot upoważniony:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

**Importer w Polsce:** CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## RO MANUSI DE PROTECTIE CU CINCI DEGETE

**Descriere:** Manusi de protectie din piele de bovina, captusita. Marimi 10 conform normelor EN 420:2003 si EN 388:03.

**Utilizare:** Recomandat in principal in medii uscate si pentru nivel mediu de solitare mecanica.

### Caracteristici si marcaje:



2121 – Nivel de protectie EN 388:03

Rezistenta la abrazione:	2
Rezistenta la taiere:	1
Rezistenta la rupere:	2
Rezistenta la intepare:	1

Clasa de dexteritate 4

EN388:03 - anul aplicarii standardului

01020006 FRANCOLIN - cod articol 10 – marimea

2015 - data fabricatiei(anul)

**Modul de utilizare si intretinere a manusilor de protectie:** Manusiile trebuie ferite de radiatie calorice, sa nu fie expuse actiunii solventilor organici si vaporilor acestora, a lubrifiantilor, a uleiurilor minerale si a apei. Manusiile nu pot fi spalate in masina sau curatate chimic.

**Atentie:** Manusiile nu trebuie folosite daca exista riscul de a fi prinse de organe de masini in miscare. Asigura protectie doar in zona palmii. Utilizati intodeauna doar marimea corecta si verificati starea manusilor inainte de fiecare utilizare. Nu folositi niciodata manusi uzate, invecinate sau deteriorate in vreun fel. Uneori, la persoane cu pielea foarte sensibila pot cauza reactii alergice, caz in care va trebui sa se renunte la utilizarea manusilor.

**Transport si depozitare:** Manusiile vor fi transportate in pungile de plastic originale si este important sa fie depozitate in conditii uscate, racoroase si ferite de razele soarelui. Durata lor de viata este de 5 ani de la data fabricatiei ,cu respectarea conditiilor aratate.

Institutia ce atesta certificariile: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

**Distributor autorizat:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehá

## SK OCHRANNÉ RUKAVICE PĀPŔSTOVÉ

**Popis:** PĀpŕstovĀ ochrannĀ rukavice z hovĀdzej licovej usne s podšivkou a manžetou. VyrĀbĀjĀ sa vo veľkosti č.:10 v sĀlade s EN 420:2003 a EN 388:2003.

**Použitie:** Rukavice sĀ určenĀ ochrane proti mechanicĀm rizikĀm v suchom prostredĀ. SĀ určenĀ hlavne pre stavebnictvĀ, strojárĀnskĀ priemysel, sklady vĀrobkov, poľnohospodĀrstvĀ a pod.

### Vlastnosti a vysvetlenie znaĀenia:



2121 - Stupne ochrany EN388:03

Stupeň ochrany proti oděru:	2
Stupeň ochrany proti preřazovaniu Āepelov:	1
Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu:	2
Stupeň ochrany proti prepichnutiu:	1

VĀkonnostnĀ stupeň ŀchopovej schopnosti je 4

01020006 FRANCOLIN - typ rukavice 10 - veľkostnĀ Āislo rukavice

2015 - dĀtum vĀroby (rok)

**NĀvod na pouzitie a ŀdrzbu ochrannĀch rukavic:** Rukavice chrĀnime pred veľkĀm sĀlavĀm teplom. NesmĀ bytĀ vystavenĀ pĀsobeniu organickĀch rozpĀstĀdel a ich vĀparom, pĀsobeniu mazaĀiek, tukov a minerĀlnych olejov a vody. Po pouzĀtĀ hrubšĀu neĀistotu odstrĀnime kefou, vystrĀeme a nechĀme v miestnosti pri izbovej teplote. Rukavice nie sĀ určenĀ na Āistenie prĀnĀm.

**Upozornenia:** Rukavice sa nesmĀ pouzĀvatĀ, keĀ existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivĀmi Āastami strojov. Stupne ochrany sa vztĀhujĀ na dĀŀovĀ Āasť rukavice. PouzĀvajte vĀdy sprĀvnĀu veľkosť rukavic a pred pouzĀtĀm skontrolujte stav vĀrobku. Nikdy nepouzĀvajte poškodenĀ rukavice. U precitlivĀch osĀb nie je vylučeno pĀdrĀzdenĀ pĀkožky - v takom prĀpade rukavice dĀlej nepouzĀvajte.

**Přepava a skladovanie:** PřepravovatĀ v pĀdřispanom balenĀi v plastovĀch obĀoch. SkladovatĀ v suchom a chladnom prostredĀi, mimo priameho slneĀného svetla. Pri vhodnĀch podmĀnkach skladovania v suchom a chladnom prostredĀi je doba skladovania minimĀlnĀ 5 rokov.

CertifikĀt typu byl vĀdan notifikovanou osobou Ā. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

**Splnomocnenec vĀrobcu pre SR:** ČĀRVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park - Āala 5, DĀlnĀĀ cesta 2, 903 01 Senec